

www.BibleForChildren.org

Mataayo 1



Enda iyo, hanú yaahikya emyeri esansabha, Waryubha akatuma maraika Gabhurieri kumugi gwa Najareeti mukyaro kya Gariraaya, ahike kumuhara umwi unú yaaringa atarataara na omusaaja, eriina ryaye yaabhirikirwanga Mariamu. Omuhara uyo yaaringa arombeerwe obhuko na omusaaja umwi, eriina ryaye yaabhirikirwanga Yusufu, wa oruganda rwa omukama Daudi.



Nawe, maraika uyo, akamukeerya ega,
"Uuwe Mariamu, tiga okoobhoha,
waanonkwa ku Waryubha. Bhoono,
oragega enda, wibhure omwana
wa ekisaaja, omutoge
Yeesu. Aribha omukuru,
aribhirikirwa Omwana wa
Waryubha wa eguru ya
bhyonsego. Omukuru Waryubha
arimuhaana kweki obhutungi bhwa
omukama Daudi, jaaji waabho.
Na aribha Omukuru wa abhantu

bhonsego bha Isiraeri, koko.
Obhukama bhwaye,
bhutarihwa kweki."



Mariamamu akamubhuurya maraika ega,
"Ering'ana rinu riribha egaki, enu
oni ntamanyiri omusaaja?" Maraika
akakyukya ega, "Omutima
Omurabhu arikuujira, na
obhuturo bhwa
Waryubha wa eguru
ya bhyonsego,
bhurikukundikirya."



"Kwa ego, omwana unú oriibhura,
aribha omwaturwa na
aribhirikirwa Omwana
wa Waryubha."



Kuginsiku giyogiyo, Mariamu akaseemya orugendo, akagya bhwangu owa Jabheti, kumugi gumwi gwa kuginkuku gya Yudea. Hanú yaasoha munyumba ya Jakaria, akakeeran'ya Jabheti. Jabheti hanú yeegwa okukeeran'ya kwa Mariamu, omwana unú yaaringa munda yaaye, akahooya.



Hayohayo, Jabheti akeejuribhwa na
Omutima Omurabhu. Akagamba
kwa eriisi erinene ega,
"Kubhakari bhonsego,
uuwe nuuwe waanonkwa!
Na omwana unú
oriibhura, wonse
yaanonkwa."



Ganu ngo amang'ana ga
okwibhurwa kwa Yeesu
Kiristu. Mariamu ng'ina
waabho Yeesu, yaaringa
arombeerwe obhuko
na Yusufu. Nawe,
yaaringa atararaara
nawe, Mariamu
akamaahikana ega,
yaana enda kwa obhuturo
bhwa Omutima Omurabhu.
Yusufu yaaringa omuntu
wa heene embere ya
Waryubha. Nawe,
ateendanga ega,



amusuukye
Mariamu, kwa
ego akaamura
okumutiga kwa
ekinyerera.



Hanú Yusufu yaamara okwiganirirya gayo, maraika wa Omukuru Waryubha akamwibhukira mukirooto, akamukeerya ega, "Yusufu, omuhiiri Daudi, otoobhoha okumuteta Mariamu, kwa okubha anyooreri enda iyo kwa obhuturo bhwa Omutima Omurabhu."



"Ariibhura omwana wa ekimura, wonse orimutoga eriina Yeesu, kwa okubha uyo ng'o arituurya abhantu bhaaye okurwa mubhusarya bhwabho."



Hanú Yusufu yeemuka, akakora kya ego maraika wa Omukuru Waryubha yaamukeerya. Yusufu akamuteta Mariamu, nawe, atararaara nawe, okuhikira hanú Mariamu yeebhura omwana wa ekimura. Yusufu akamutoga omwana uyo ega, Yeesu.



Kuginsiku giyo, Kaisari Agosto, yaaragirirya ega,
abhantu bhonsego bhanú bharingi mubhyaro
bhya kubhutungi bhwaye,
bhagye okung'oorwa. Ego,
abhantu bhonsego
bhakagya, kira
omuntu



mumugi gwa oruganda rwabho.



Yusufu wonse, akarwa mumugi gwa Najareeti,
mukyaro kya Gariraaya. Akariina okugya mumugi gwa
Bhetereheemu, mukyaro
kya Yudea. Bhetereheemu
ngo gwaringa
omugi gwa
omukama



Daudi, na Yusufu yaaringa wa oruganda rwa Daudi.



Yusufu akagya okwing'ooro hamwi na Mariamu, unú yaaringa arombeeri obhuko. Eribhaga riyo, Mariamu yaaringa na enda.



Hanú bhaahika eyo,
okwibhura kwaye
kukahika.



Akeebhura omwana wa ekisaaja omutangi, muriigo rya egintugo. Akamukundikirya emyenda gya ekyana, akamuraarya mwitubha rya okuriisya-mo egintugo.



Yeebhurira muyo, kwa okubha bhataanyoora
omweya gwa okuraara, muginyumba
gya abhageni.



Bhaaringa-ho abhariisya bharaangararira
egintugo gyabho kukibhara obhutiku. Rumwigo,
bhakeebhukirwa na maraika wa

Omukuru Waryubha, na
endingaasi
ya
Omukuru
Waryubha



ekabhamirikira
mbaara gyonsego,
bhakabha na

enkubhi enene bhukong'u.



Maraika uyo akabhakeerya ega, "Mutige okoobhoha,
mbareeteeri ering'ana erijomu rinú
rirajomera abhantu bhonsego."



"Reero inu, mumugi gwa Daudi, yeebhwirwe
Omutuurya weenyu. Omutuurya uyo ng'o Omukuru,
kweki ng'o Kiristu omwene."



"Ekimanyiiriryo kya okoorokya gayo niiga,
mwakanyoore omwana ekijaare araariibhwe
mwitubha rya okuriisirya egintugo,
akundikiriibhwe
emyenda
gya
ekyana."



Rumwigo, bhakaaaja ebhiku na ebhiku bhya
bhamaraika okurwa murwire, bhakabha
bharamugungya Waryubha ega,

"Waryubha
wa

murwire
agungibhwe!"



"Na mukyaro, omurembe gubhe kubhantu
bhanú arajomererwa nabho."



Bhamaraika bhayo hanú bhaamara, bhakahinda murwire. Mbe, abhariisya bhakagambana ega, "Tugende mumugi gwa Bheterheemu, turore ganú geebhukiri eyo, kya ego Omukuru Waryubha atukeererye."



Bhakagya bhwangubhwangu. Hanú
bhaahika, bhakanyoora Mariamu
na Yusufu, na omwana ekijaare
areeri mwitubha.



Hanú bhaamara okumurora omwana
uyo, bhakaraarika kubhantu amang'ana
gonsego ganú maraika abhakeererye
eguru yaaye.



Yeesu yeebhurirwa
mumugi gwa
Bhetereheemu
mukyaró kya Yudea,
eribhaga rinú
omukama

Herode yaaringa omutungí. Mbe,
kwibhaga riyo, abhamanyi eguru ya
eginjota okurwa mubhyaro bhya
bhuturira-ryubha, bhakahika
mumugi gwa Yerusaremu.



Bhakabhurya ega,
"Aringi-ha unú
yeebhvirwe, abhe
Omukama wa
Abhayahudi?"

Tumanyiri ega, yeebhvirwe, kwa
okubha enjota yaaye yaamaahikana
kubheetu bhaturira-ryubha eyo.
Kwa ego, tuujiri okumusyengera."



Nho, Herode akabhirikira
abhamanyi eguru ya
eginjota bharya kabhejyo,
nahi bhamukeerye
bhujomu, eribhaga rinú
bhaarora enjota irya
bhuturira-ryubha.



Kimwi, akabhatuma
Bhetereheemu,
akabhakeerya ega,
"Mugende mubhuuririrye
bhujomu, naho mumanye
enú omwana uyo aringi.
Hanú murimurora,
mundeetere amang'ana
bhwangu, naho na oni nonse
ngende okumusyengera."



Hanú abhamanyi eguru ya eginjota bhayo bheegwa
amang'ana ga omukama, bhakeemuka hayo.

Rumwigo, enjota inú bhaaringa
bharuuji bhaturira-ryubha,
ekabhakangatira, ekagya
ekeemirira bhwima

eguru ya ahasi
hanú omwana
yaaringa.



Kimwi bhakasoha munyumba, bhakamurora omwana
hamwi na Mariamu ng'ina waabho, bhakamutemera
ebhiru okumusyengera omwana.



Hanú bhaamara, bhakasibhura ebhibhumbiko
bhyabho, bhakamuruusirya omwana uyo, omutuho gwa
egijahaabhu, ekurusu na amaguta ganú
gararangasira bhujomu ganú
garabhirikirwa ega, manemane.
Mbe, Waryubha akabhakemera



mukirooto ega,
bhatahunjuka kweki
ku Herode. Kwa
ego, bhakahunjuka
owaabho kwa
okuhitira
enjira
eindi.



Hanú abhamanyi eguru ya
eginjota bhayo bhaaringa
bheemukiri, maraika wa
Omukuru Waryubha,
akamwibhukira Yusufu
mukirooto. Akamukeerya
ega, "Imuka! Ogege
omwana na ng'ina
waabho, mung'osere
mukyaro



kya Misiri."



"Mwikare eyo, okuhikira hanú ndibhakeerya muhunjuke, kwa okubha Herode aramutuna omwana uyo, naho amwite." Mbe, obhutiku bhuyobhuyo, Yusufu akeemuka, akamugega omwana na ng'ina waabho, bhakang'osera mukyaro kya Misiri.

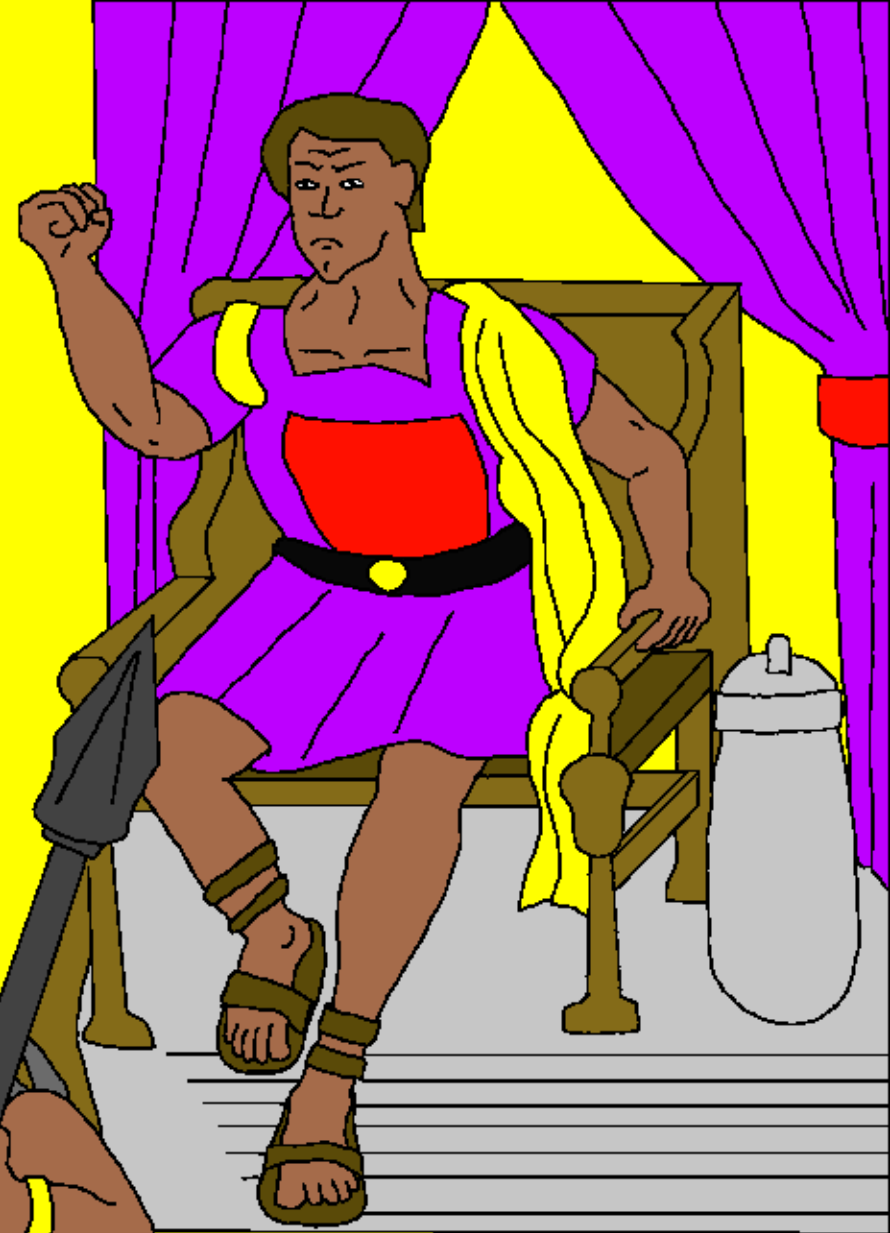
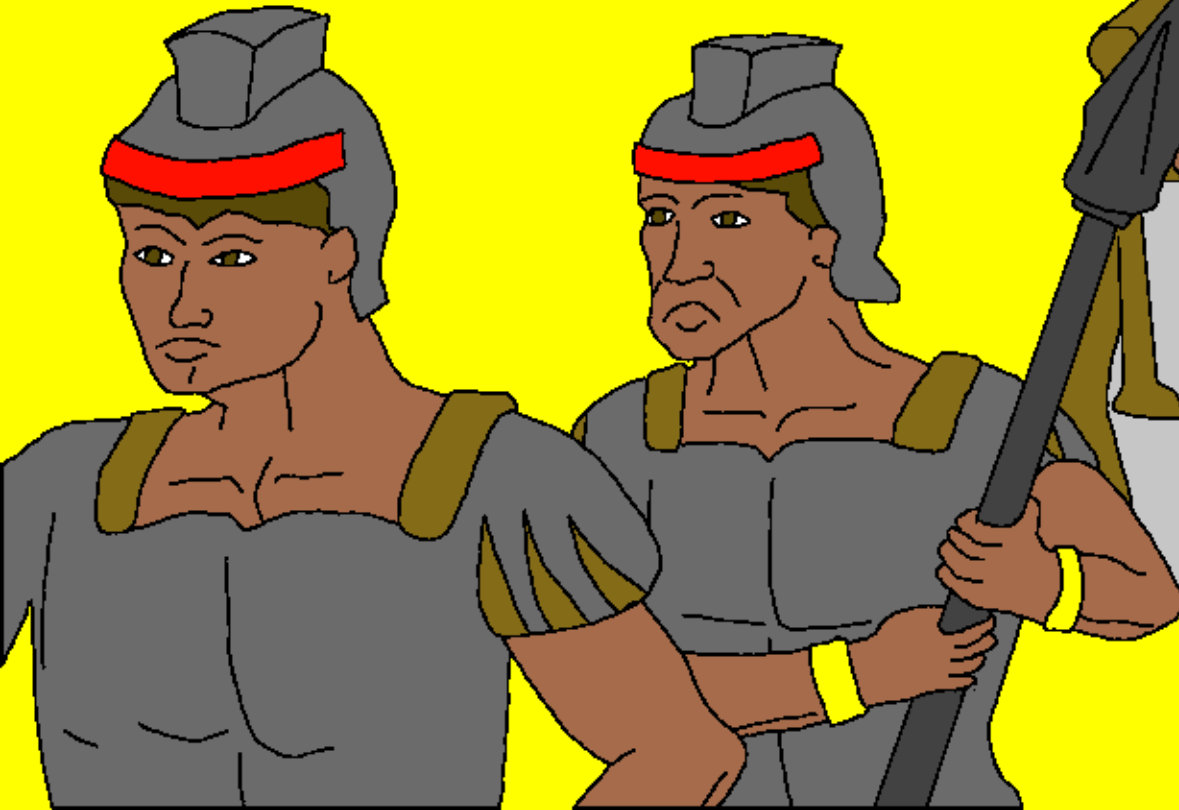
Hanú bhaahika Misiri, bhakeekara eyo, okuhikira hanú Herode yaakwa.



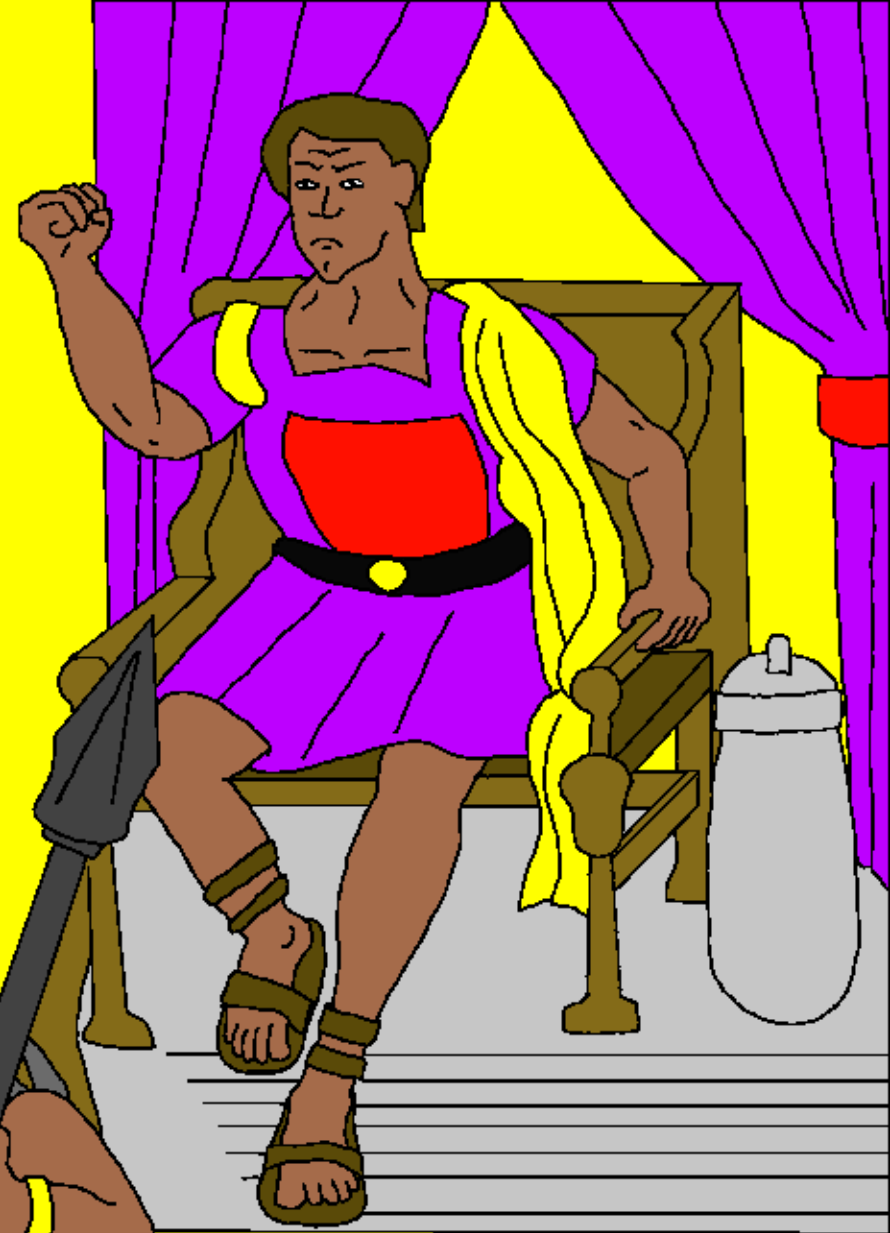
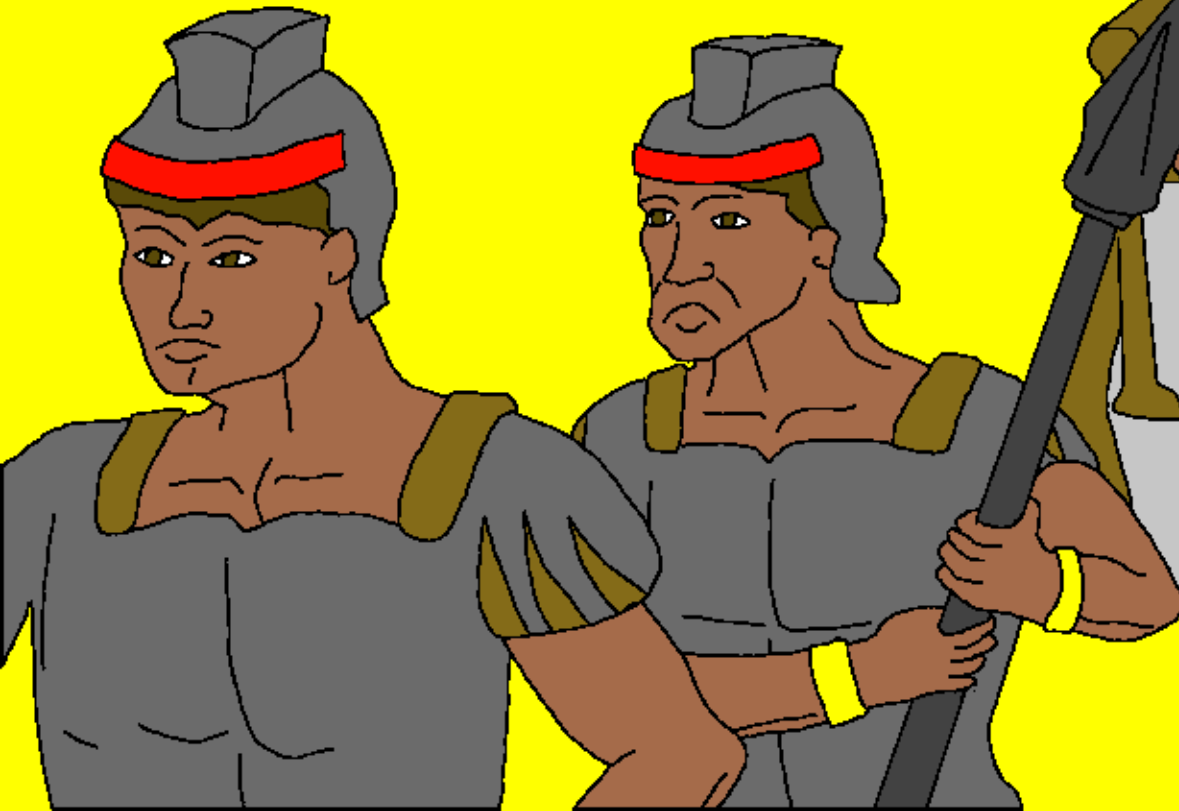
Gayo gonsego gaakoreka,
naho rikunaane ering'ana
rinú Omukuru Waryubha
yaagamba okuhitira
kumurooti waaye ega,
"Naamubhirikira
omwana waani
ahunjuka
okurwa Misiri."



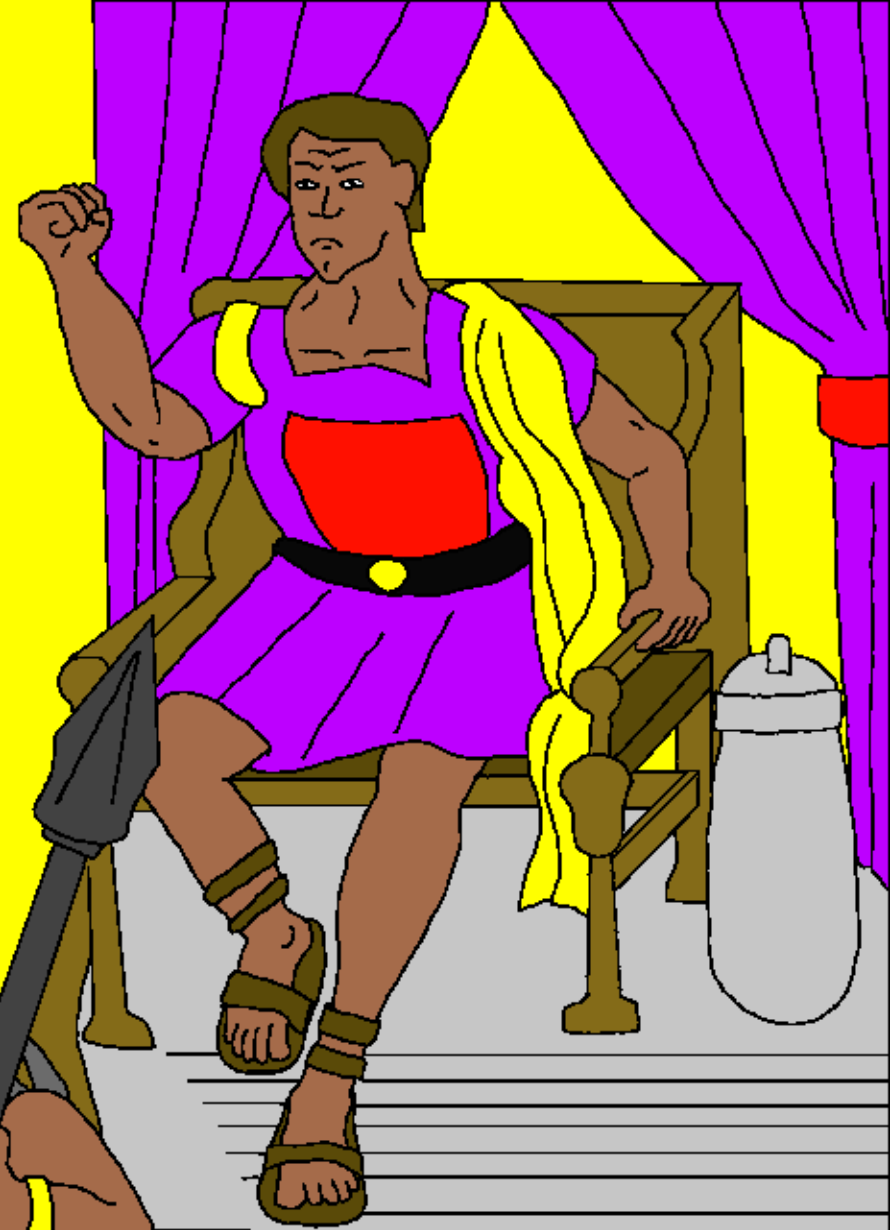
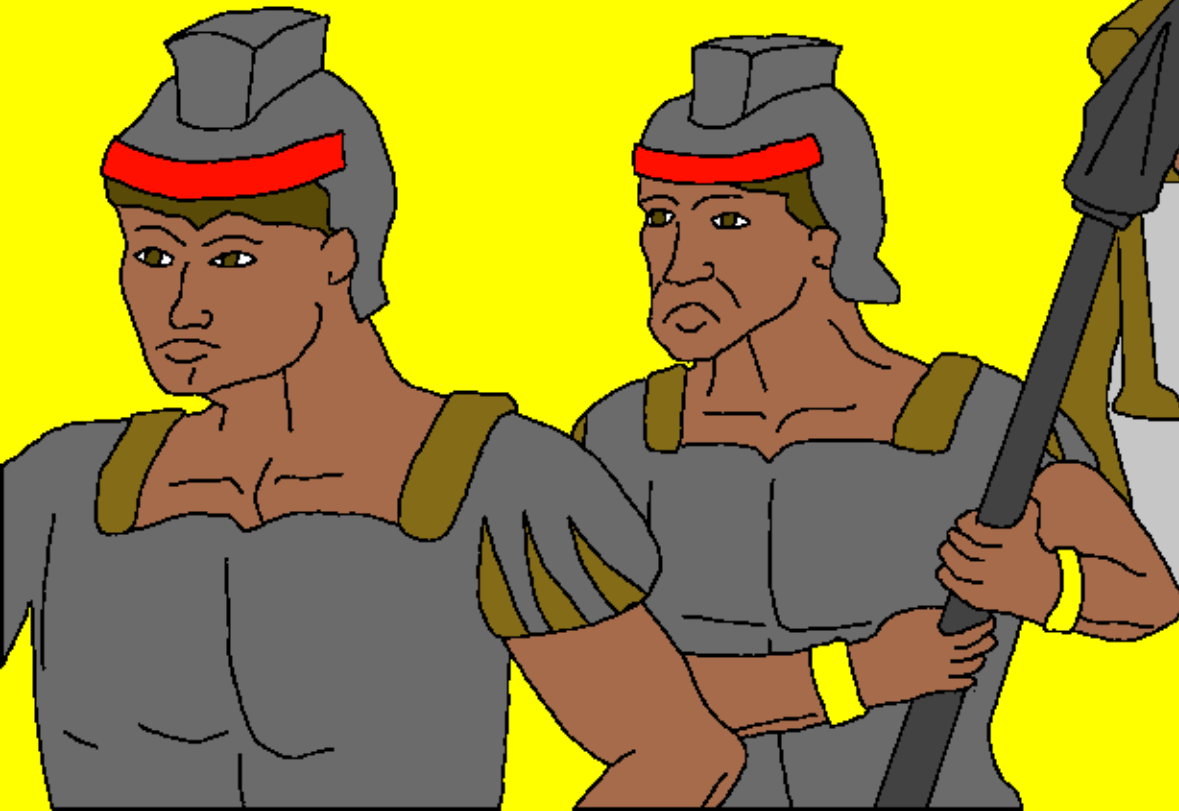
Hanú Herode yaamanya
ega, abhamanyi eguru ya
eginjota bharya
bhamung'eeneri,
akajima bhukong'u.




Nho, akaamura ega, abhaana
bha ekimura bhonsego abha
emyaka ebhiri okuhinda insi,
abha mumugi gwa
Bhetereheemu na egimbaara
gyago gyonsego, bheetwe.



Yaamura ego, okurekana
na eribhaga rinú yaaringa
akeeriibhwe na abhamanyi
eguru ya eginjota bharya.



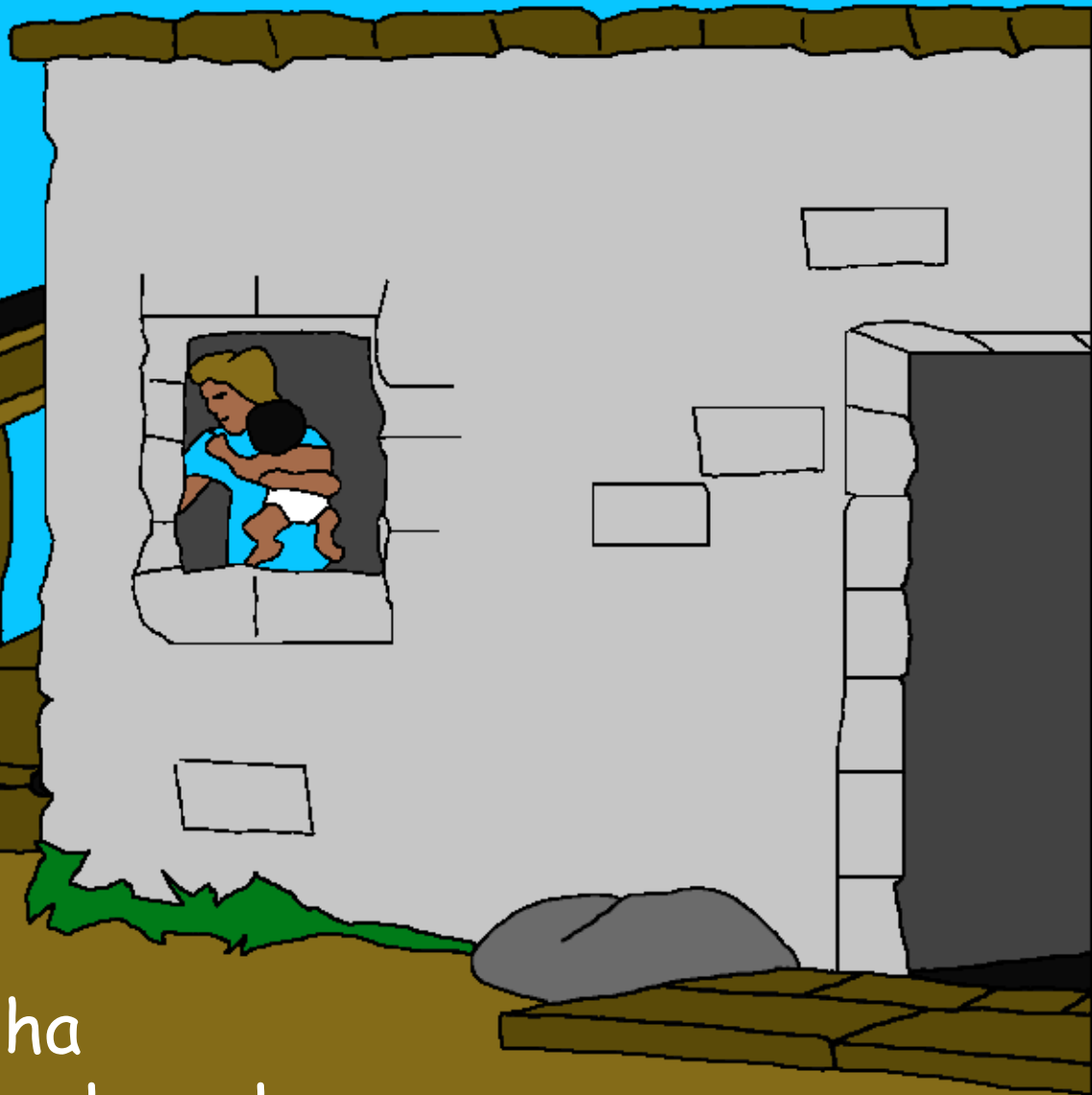
An illustration of the Holy Family. Mary is seated on a brown donkey, holding the baby Jesus wrapped in white. She wears a blue dress and a white headscarf. Joseph stands behind her, wearing a red robe and a black head covering with a red band. The donkey has a basket on its back containing colorful items. The background shows a simple landscape with grey hills under a blue sky.

Hanú Herode yaakwa,
maraika wa Omukuru
Waryubha, akamwibhukira
Yusufu mukirooto Misiri
eyo, akamukeerya ega,
“Imuka! Ogege omwana
na ng’ina waabho,
muhunjuke mukyaro
kya Isiraeri, kwa
okubha bhanú

bhaaringabhareenda
okumwita omwana uyo,
bhamariri okukwa.”



Nawe, hanú Yusufu
yeegwa ega, Arikerao
omwana wa Herode,
yaaringa aratunga
Yudea, ahasi



hanú Herode
yaatunganga, akoobhoha
okugya eyo. Waryubha akamukemera
mukirooto ega, atagya eyo.



Kwa ego, bhakagya
mukyaro kya
Gariraaya. Hanú
bhaahika mumugi
gwa Najareeti,



bhakamenya muyo. Nho,
ering'ana rinú ryagambwa eguru
ya Yeesu okuhitira kubharooti, ega, "Yeesu
aribhirikirwa Omunajareeti," rikakunaana.



Waryubha yaahanja bhukong'u abhantu
bhonsego bha mukyaro. Kiyo nkyo
kyakora akatuma Omwana waaye
omumwemwe yaaje mukyaro, naho,
kira omuntu unú aramwikirirya
atabhura, nawe, abhe na
obhuhoru bhwa
koko.



Abharuumi 3:23

kwa okubha abhantu bhonsego bhaakora obhusarya, na okusuuhirwa na obhukuru bhwa Waryubha.

Abharuumi 6:23

Omuntu wowonse unú m-mugaya wa obhusarya, amariho gaaye, n-duku rwa koko. Nawe, bheetu Waryubha aratuhaana obhuhoru bhwa koko. Obhuhoru bhuyo bhutaringi amariho, nawe, m-mutuhó gunú turanyoora okuhitira Kiristu Yeesu, Omukuru weetú.

Abhaebhurania 9:27

Kira omuntu areenderwa okukwa rumwigo, na hanú amariri okukwa, arabhaturirwa ekiina na Waryubha.



Abhaefeso 2:8,9

Waryubha yaabhatuurya kwa eriruguto ryaye,
kwa okubha mwamwikirirya Yeesu Kiristu.
Obhutuurya bhuyo, bhutakurekana na ekituunyo kyenyu
abheene, m-mutuhó gwenyu okurwa ku Waryubha.
Ataabhatuurya kwa okurekana na amakorwa geenyu, kwa
ego, omuntu wowonse atariija okwigungya.

Abharuumi 10:9,10

Amang'ana gayo niiga, hanú oraagambe kwa omunwa
gwaho omwene ega, "Yeesu m-Mukuru," na okwikirirya
mumutima gwaho ega, Waryubha yaamuhyukya okurwa
mubhaku, orituuribhwa na Waryubha. Omuntu
akaamwikirirya Yeesu Kiristu kwa omutima gwaye
gonsego, nho arabharwa okubha omuheene embere ya
Waryubha. Akaagamba kwa omunwa gwaye ega,
aramwikirirya, nho araturibhwa.



Yoana 3:16,17 Waryubha yaahanja bhukong'u abhantu bhonsego bha mukyaró. Kiyó nkyó kyakora akatuma Omwana waaye omumwemwe yaaje mukyaró, naho, kira omuntu unú aramwikirirya atabhura, nawe, abhe na obhuhoru bhwa koko. Waryubha ataamutuma Omwana waaye mukyaró, naho abhaturire ekiina abhantu, nawe, abhatuurye okuhitira kuweeki.

1 Yoana 5:11-13 Obhwimiririri bhuyo m-bunu, Waryubha atuheeri obhuhoru bhwa koko. Na obhuhoru bhuyo, twabhunyooreri kwa enjira ya okumwikirirya Omwana waaye. Omuntu wowonse unú yaana obhumwi na Omwana wa Waryubha, yaana obhuhoru bhuyo. Nawe, unú ataana obhumwi nawe, ataana obhuhoru bhuyo. Mbang'ooreeri amang'ana ganu gonsego, bheenyu bhanú mureekirirya eriina rya Omwana wa Waryubha, naho mumanye ega, muuna obhuhoru bhwa koko.



Mataayo 1-2; Ruuka 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Kabwa Bible (cwa) © 2022, Wycliffe Bible Translators,
Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/CWAWYI/GEN/1>

©2024 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

